

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЧИНЕНИЕМ И ПОДЧИНЕНИЕМ В ТЕКСТЕ

Для определения особенностей функционирования полипредикативных предложений с сочинением и подчинением в тексте необходимо выявить соотношение полипредикативных предложений с сочинением и подчинением с минимальными единицами текста.

В современной лингвистике текста существует несколько точек зрения на минимальную текстовую единицу: одни исследователи рассматривают сверхфразовое единство (О.И. Москальская, А.П. Бакарева, Г.В. Бондаренко), другие ученые изучают абзац (И.М. Гриценко, И.А. Турчин, Т.И. Сильман, Л.М. Храмушина) и сложное синтаксическое целое (В.В. Виноградов, Н.С. Поспелов, М.Я. Дымарский, В.Г. Соколова). Мы исходим из того, что элементарной единицей тематизации текста, формируемой предложениями, является диктема. «Текст как продукт речевой деятельности говорящего распадается на элементарные ситуативно-тематические единицы-диктемы, подчиняющиеся общему реверсивному закону уровневой иерархии языка (от фонемы до диктемы) и образующиеся из одного или нескольких предложений как единиц непосредственно нижележащего уровня языковых сегментов» (Блох, 2000: 66).

Анализ материала показывает, что минимальные конструкции полипредикативного предложения с сочинением и подчинением в основном являются компонентами диктемы, его строительным материалом.

Полипредикативные предложения рассматривались на материале гипотактических конструкций, и в ходе исследования была выявлена зависимость коммуникативного типа предложения от его позиции в диктеме (Ракова, 2003: 115–127). Особенностью минимальных конструкций полипредикативного предложения с сочинением и подчинением является то, что чаще всего они занимают срединное положение в диктеме.

Анализ полипредикативных предложений с сочинением и подчинением с отдельными тема-рематическими линиями простой структуры показывает, что конструкции этого типа главным образом занимают положение в середине диктемы, например: *We found Mrs. Rubelle still enjoying herself at the window. When I introduced her to Mr. Dawson, neither the doctor's doubtful looks nor the doctor's searching questions appeared to confuse her in the least. She answered him quietly in her broken English, and though he tried hard to puzzle her, she never betrayed the least ignorance, so far, about any part of her duties. This was doubtless the result of strength of mind, as I said before, and not of brazen assurance, by any means* (Collins, 1994:329).

Данная диктема описывает характер миссис Рюбель, действующего лица романа У. Коллинса «Женщина в белом».

Анализируемое трехчастное полипредикативное предложение с сочинением и подчинением характеризуется тремя тема-рематическими линиями простой информационной структуры: $(T^1 - R^1) - (T^2 - R^2) - (T^3 - R^3)$. Именно в этом предложении развивается мысль о том, что миссис Рюбель обладает сдержанной манерой держать себя: она спокойно отвечала доктору на ломаном английском языке, и, хотя он очень старался поставить ее в тупик, она не выказала ни малейшей неосведомленности или растерянности.

Первая тема-рематическая линия (*She answered him quietly in her broken English*), продолжая мысль автора, ретроспективно соединяется с предшествующим предложением (*the doctor's searching questions*). Третья линия (*she never betrayed the least ignorance...*) имеет проспективную связь с последним предложением данной диктемы (*This was doubtless the result of strength of mind*).

Данная конструкция, обрисовывающая контуры натянутых отношений между доктором и миссис Рюбель, детализирует предшествующее предложение, отражающее намерение доктора поставить миссис Рюбель в тупик, но информация в рассматриваемом предложении факультативна, что подтверждается при применении метода трансформации: *We found Mrs. Rubelle still enjoying herself at the window. When I introduced her to Mr. Dawson, neither the doctor's doubtful looks nor the doctor's searching questions appeared to confuse her in the least. This was doubtless the result of strength of mind, as I said before, and not of brazen assurance, by any means.*

В результате этой трансформы после удаления анализируемой конструкции смысл диктемы не меняется. Однако без информации, раскрываемой в полипредикативном предложении с сочинением и подчинением в данной диктеме, описание персонажа неярко выражено и вывод, сделанный в последнем предложении диктемы, не вполне убедителен. Использование предложений, детализирующих предшествующие конструкции, – обязательный элемент художественного текста, который требует детализации для формирования более правдоподобных живых образов.

Таким образом, предложения с отдельными тема-рематическими линиями простой структуры принимают участие в развитии общей тематической линии минимальной текстовой единицы и являются частью информации, которая формирует диктему.

Полипредикативные предложения с сочинением и подчинением с двумя линиями усложненной информационной структуры преимущественно занимают место в середине и в редких случаях в начале диктемы, например: *And now I can recall the picture of the gray old house of God rising calm before me, of a rook wheeling round the steeple, of a ruddy morning sky beyond. I remember something, too, of the green grave-mounds; and I have not forgotten, either, two figures of strangers straying among the low hillocks and reading the mementoes graven on the few mossy headstones. I noticed them, because, as they saw us, they passed round to the back of the church; and I doubted not they were going to enter by the side-aisle door and witness the ceremony. By Mr Rochester they were not observed; he was earnestly looking at my face, from which the blood had, I dare say, momentarily fled: for I felt my forehead dewy, and my cheeks and lips cold. When I rallied, which I soon did, he walked gently with me up the path to the porch (Bronte, 1994: 286).*

Данная диктема состоит из простых и сложных предложений. Тема, объединяющая все компоненты диктемы, взятой из текста романа Шарлотты Бронте «Джейн Эйр», – описание воспоминаний утра перед свадьбой Джейн Эйр и мистера Рочестера. В отрывке говорится о том, что видела Джейн: старую серую церковь, вокруг которой летал грач, зеленые могилки, а также фигуры двух незнакомцев, бродивших среди памятников. Анализируемое пятичастное полипредикативное предложение расположено в середине диктемы, из которой читатель узнает о незнакомцах и их поведении при виде Джейн и мистера Рочестера. Джейн обра-

тила на них внимание потому, что, увидев ее с мистером Рочестером, они вошли в церковь, и она не сомневалась, что незнакомцы собираются присутствовать на церемонии.

Данное пятичастное предложение, представляющее собой две тема-рематические линии усложненной информационной структуры, характеризуется простой сквозной темой (I), которая вытекает из предыдущего контекста. Сложная рема первой линии (*noticed them, because, as they saw us, they passed round to the back of the church*) состоит из части главного и двух придаточных, которые расширяют рематическую зону. Вторая линия имеет усложненную рему (*doubted not they were going to enter by the side-aisle door and witness the ceremony*), расширение которой происходит благодаря постпозитивной придаточной части. Формула информационной структуры рассматриваемого предложения: $(T^1 - R^1 / R' + R''/) - (T^2 - R^2 / R' + R''/)$.

Именно в контексте данное предложение приобретает большую смысловую значимость, и если опустить данную конструкцию, то теряется нить повествования и на двух незнакомцах, на которых обратила внимание Джейн, не акцентируется внимание читателей как на значимый элемент темы минимальной текстовой единицы. Таким образом, рассматриваемое предложение, будучи одним из основных смысловых элементов диктемы, несет большую информационную нагрузку в формировании общей смысловой линии. Именно на фоне казалось бы умиротворенного сельского пейзажа сильнее чувствуется внутреннее волнение Джейн, ее предчувствия неприятностей, которые несет появление незнакомцев.

Итак, минимальная конструкция полипредикативного предложения с сочинением и подчинением второго коммуникативного типа с рематическим расширением, являясь обязательным смысловым элементом диктемы, служит развитию повествования в минимальной текстовой единице.

Полипредикативные предложения с сочинением и подчинением с отдельными тема-рематическими линиями простой структуры иногда занимают начальное положение в диктеме. Обычно такие предложения характеризуются тематическим расширением в линиях или одновременным расширением тематической и рематической зоны, например: («Tell Mary that I shall want a fire in my room today, and send down to Fordham, the Horsham lawyer»).

I did as he ordered, and when the lawyer arrived I was asked to step up to the room. The fire was burning brightly, and in the grate there was a mass of black, fluffy ashes, as of burned paper, while the brass box stood open and empty beside it. As I glanced at the box I noticed, with a start, that upon the lid were printed the treble K which I had read in the morning upon the envelope (Doyle, 2002: 74).

В данной диктете описывается комната, какой ее увидел Джон Опеншоу: пламя ярко пылало, а на решетке камина толстым слоем лежал пепел, по-видимому, от сожженной бумаги; рядом стояла открытая пустая шкатулка, при виде которой он вздрогнул, так как заметил на внутренней стороне крышки тройное «K» – точно такое же, какое видел на конверте утром.

Анализируемая диктета состоит из трех предложений, первое из которых представляет собой полипредикативное предложение с сочинением и подчинением, относящееся ко второму коммуникативному типу. В этом предложении говорится о том, что Джон сделал все, что ему велели, а когда пришел юрист, Джона позвали в комнату дяди.

Рассматриваемое полипредикативное предложение с сочинением и подчинением представляет собой комбинацию подчинительных блоков закрытого типа. Формула информационной структуры данного предложения: $(T^1 - R^1 / R' + R'' /) - (T^2 / T' + T'' / - R^2)$. Данное предложение характеризуется двумя темарематическими линиями усложненной информационной структуры: первая линия имеет простую тему (*I*) и усложненную рему (*did as he ordered*), расширяющуюся за счет постпозитивного придаточного; вторая линия сформирована из сложной темы (*when the lawyer arrived I*), вытекающей из предшествующего контекста (*send down to Fordham, the Horsham lawyer*), и простой ремы (*was asked to step up to the room*).

Инициальное расположение этого предложения формирует междиктемную связь, соединяя данную диктету (*I did as he ordered...*) с предыдущей (*Tell Mary that I shall want a fire...*). И в то же время рассматриваемое предложение, открывая минимальную текстовую единицу, начинает разворачивать тему – описание комнаты (*the room...*). Следовательно, наличие нескольких темарематических линий в предложении является оптимальным средством для формирования внутрдиктемных связей.

В данном случае опущение рассматриваемой конструкции из диктемы невозможно, так как анализируемое предложение является обязательным элементом темы минимальной текстовой единицы.

Таким образом, минимальная конструкция полипредикативного предложения с сочинением и подчинением с отдельными тема-рематическими линиями простой структуры с тематическим и рематическим расширением, расположенная в начале диктемы, является обязательным средством формирования общей смысловой линии диктемы, а также служит связующим звеном между минимальными текстовыми единицами.

Полипредикативные предложения с сочинением и подчинением с двумя или более линиями простой и усложненной информационной структуры с рематическим расширением завершают диктему, нередко представляя собой какой-то вывод или заключение, например: «Don't imagine that I intended to kill him in a cold blood. It would only have been rigid justice if I had done so, but I could not bring myself to do it. I had long determined that he should have a show for his life if he chose to take advantage of it. Among the many billets which I have filled in America during my wandering life, I was once a janitor and sweeper-out of the laboratory at York College. One day the professor was lecturing on poisons, and he showed his students some alkaloid, as he called it, which he had extracted from some South American arrow poison, and which was so powerful that the least grain meant instant death. I spotted the bottle in which this preparation was kept, and when they were all gone I helped myself to a little of it. I was a fairly good dispenser, so I worked this alkaloid into small, soluble pills, and each pill I put in a box with a similar pill made without poison. I determined at the time that, when I had my chance, my gentlemen should each have a draw out of one of these boxes, while I eat the pill that remained. It would be quite as deadly, and a good deal less noisy than firing across a handkerchief. *From that day I had always my pill boxes about with me, and the time had now come when I was to use them* (Doyle, 1981:172-173).

Данная диктема передает намерение Джефферсона Хоупа отомстить своим недругам. Герой сообщает, что к решению применить яд его подтолкнула лекция профессора об алкалоидах, которыми в Южной Америке отравляют стрелы. Далее Джефферсон Хоуп говорит о том, как он изготовил две маленькие пи-

люли с ядом и каждую положил в коробочку с такой же по виду пилюлей, но безвредной. И с тех пор он всегда носил при себе две коробочки, ожидая момента, когда применить их. И время это пришло.

Анализируемую диктему, состоящую из нескольких сложных предложений, завершает трехчастная минимальная конструкция полипредикативного предложения с сочинением и подчинением, формула информационной структуры которой: $(T^1 - R^1) - (T^2 - R^2 / R' + R'')$.

Тема данного предложения имеет простую структуру в обеих линиях (*From that day I* – в первой линии; *the time* – во второй), что подтверждается контекстом этой же диктемы: *I determined at the time that, when I had my chance... Рема первой линии (*had always my pill boxes about with me*) – простая, а рема второй линии (*had now come when I was to use them*), охватывающая остаточную часть главного и постпозиционное придаточное, имеет сложную структуру. Именно это предложение является заключительным смысловым компонентом рассматриваемой диктемы, который является обязательным элементом смысла минимальной текстовой единицы.*

В то же время данное полипредикативное предложение, занимая конечную позицию в диктеме, выполняет связующую функцию между диктемой, составной частью которой она является сама, и одной из последующих диктем. Последнее предложение как раз является той необходимой основой для дальнейшего повествования, без которой смысл последующей диктемы был бы неясен:

Я крикнул и сунул ему коробочку. – Пусть нас рассудит Всевышний! Выбери пилюлю и проглоти.

«...I shrieked, thrusting the box before him. 'Let the high God judge between us. Choose and eat.'»

Однако предложения данного коммуникативного типа в конце диктемы – явление не столь частое, а наиболее типичная позиция таких предложений – средняя часть диктемы, например: *We found the gardener at work as usual. No amount of questioning could extract a single answer of any importance from the lad's impenetrable stupidity. The woman who had given him the letter was an elderly woman; but she had not spoken a word to him, and she had gone away towards the south in a great hurry. That was all the gardener could tell us (Collins, 1994:70).*

Данная диктема представляет собой соединение двух простых и двух сложных предложений. Тема, объединяющая элементы этой диктемы, взятой из романа У. Коллинса «Женщина в белом», – разговор о женщине, которую встретил садовник. Именно минимальная конструкция полипредикативного предложения с сочинением и подчинением, занимающая срединное положение диктемы, передает всю известную садовнику информацию о женщине, вручившей ему письмо. Пожилая женщина ни слова ему не сказала и ушла в южном направлении. Следовательно, в данной диктеме анализируемое предложение передает максимальную информацию и является средством распределения ее по всей смысловой линии диктемы. Из этого предложения понятно, для чего Мэриан Голкомб и Уолтер Хартрайт искали садовника и какую информацию они получили.

Применение метода трансформации к данному предложению нецелесообразно, поскольку опустить анализируемую конструкцию в данной диктеме невозможно, так как она является основным элементом смысла минимальной текстовой единицы.

Информационная структура анализируемого предложения с сочинением и подчинением выражена формулой: (T1 /T' + T''/ – R1) – (T2 – R2) – (T3 – R3). Данное предложение представляет собой три тема-рематических линии, первая из которых характеризуется усложненной структурой: расширенной темой (*The woman who had given him the letter*), увеличивающей свой объем за счет интерпозитивного придаточного, и простой ремой (*was an elderly woman*). Тема данной минимальной текстовой единицы вытекает из предыдущего дистантно расположенного внешнего контекста: *As we stepped out on to the lawn, one of the under-gardeners – a mere lad – passed us on his way to the house, with a letter in his hand... «I just got it from a woman.»* (с. 57).

Все последующие линии рассматриваемого предложения имеют простые темы (*she; she*) и простые ремы (*had not spoken a word to him; had gone away towards the south in a great hurry*).

Как показывает анализ данной диктемы, полипредикативное предложение с расширенной темой является связующим звеном рассматриваемой минимальной текстовой единицы с одной из дистантных. Кроме этого, это предложение максимально аккумулирует информацию, получаемую из внешнего и внутреннего контекста.

Таким образом, для конструкций с отдельными линиями простой информационной структуры характерно срединное положение в диктете, в развитии которой они принимают участие. Анализ показал, что такие конструкции, будучи факультативными в диктете, способствуют более яркому раскрытию образа персонажа.

Полипредикативные предложения с двумя линиями усложненной информационной структуры, а также предложения с двумя или более линиями простой и усложненной информационной структуры, занимая инициальное положение в диктете, формируют общий тематический стержень минимальной текстовой единицы. Такие предложения являются неотъемлемой частью диктеты.

Типичная позиция предложений с двумя линиями усложненной информационной структуры в диктете – середина минимальной текстовой единицы, неотъемлемой частью которой они являются. Конструкции этих типов являются обязательными компонентами, формирующими тему минимальной текстовой единицы. Наличие нескольких отдельных линий с расширением в этих конструкциях – оптимальное условие для развития темы и аккумуляции информации.

Завершая диктету, предложения с несколькими линиями простой и усложненной информационной структуры выступают заключительным смыслообразующим компонентом минимальной текстовой единицы.

Следовательно, наиболее типичное положение минимальных конструкций полипредикативных предложений с сочинением и подчинением в диктете – середина минимальной текстовой единицы, в формировании и развитии которой они принимают участие.

Анализ показал, что минимальные конструкции полипредикативного предложения с сочинением и подчинением выполняют внутридиктемную и междиктемную функции в тексте и его единицах в зависимости от положения в диктете. Рассматриваемые конструкции, занимая инициальное или конечное положение, осуществляют интегрирующую функцию, выступая средством междиктемной связи. Минимальные конструкции полипредикативного предложения с сочинением и подчинением, располагаясь в середине диктеты, реализуют текстообразующую функцию, способствуя внутридиктемному развитию.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Блох М.Я.* Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. – 2000. – № 4.
2. *Ракова К.И.* Полипредикативное предложение: Гипотактические конструкции. – М.: Владос, 2003.
3. *Bronte Ch.* Jane Eyre. – Penguin Books Ltd., 1994.
4. *Collins W.* The Woman in White. – Penguin Books Ltd., 1994.
5. *Doyle C.* A Study in Scarlet. – Sharon Publications Inc., Closter, NJ, 1981.
6. *Doyle C.* The Best of Sherlock Holmes. – Moscow: IKAR Publisher, 2002.